

二零零五年十月二十四日
討論文件

立法會環境事務委員會
4340DS “牛尾海污水收集系統第 3 階段 –
西貢第 4 區及孟公屋污水收集系統”

目的

本文件請委員支持當局的建議，把 **4340DS** 號工程計劃“牛尾海污水收集系統第 3 階段 – 西貢第 4 區及孟公屋污水收集系統”的一部分工程提升為甲級；按付款當日價格計算，估計所需費用為 7,300 萬元，以便為西貢第 4 區提供污水幹渠。我們將會把這項建議提交工務小組委員會考慮，以期向財務委員會申請撥款。

建議及理由

2. 西貢第 4 區位於西貢市中心北部，佔地 37 公頃。現時，該區只有數幢樓宇，包括一所學校、一座配電站、一座警署，一間社區中心、一座停車場及一些公眾康樂設施。這些樓宇每天產生 50 立方米污水，經由現有污水收集系統輸往西貢污水處理廠處理。

3. 當局計劃把西貢第 4 區進一步發展作住宅、商業、文化、康樂及旅遊用途(包括一間酒店)。在二零一六年全面發展後，預計人口約 6 800 人，每天會產生約 3 750 立方米污水。鑑於現時每天輸送 8 000 立方米污水的污水收集系統已接近其設計輸送量，故該系統不能輸送計劃發展項目所產生的額外污水。因此，我們建議建造另一獨立污水幹渠系統，其設計能每天輸送 7 500 立方米污水，以輸送西貢第 4 區的計劃發展項目所產生的污水。這個系統也配合污水收集網絡日後的擴展計劃至大網仔一帶的地區。

4. 我們建議把 **4340DS** 號污水收集系統工程計劃的一部分工程提升為甲級，工程範圍包括：

- a) 在西貢第 4 區建造污水泵房；
- b) 敷設約 2 200 米長的雙管污水泵喉；
- c) 敷設約 700 米長的污水渠；以及進行附屬工程。

顯示擬建工程的平面圖載於**附件 1**。

5. 我們計劃於二零零六年年初施工，並於二零零八年年底竣工。

財政影響

6. 按付款當日價格計算，估計擬建工程所需的費用¹為 7,300 萬元，而每年經常開支¹約為 250 萬元。按污水收集設施現時在運作和維修保養方面的開支水平計算，擬議工程本身會引致污水處理服務的經常開支增加約 0.15%。我們在釐定日後的排污費時須考慮經常開支的增幅。

7. 我們估計為進行擬建工程而開設的職位約有 50 個¹(包括 43 個工人職位及 7 個專業／技術人員職位)，共需 1 200 個人工作月。

公眾諮詢

8. 我們分別於二零零一年八月及九月，向當時的西貢區議會及西貢鄉事委員會提交有關進行牛尾海污水收集系統第 3 階段工程的建議，他們均支持實施該工程計劃。

9. 我們於二零零一年十月根據《水污染管制(排污設備)規例》在憲報刊登擬建工程的公告，沒有收到任何反對書。環境保護署署長於二零零二年一月授權進行擬建工程。

10. 我們於二零零五年六月六日就擬建工程諮詢西貢區議會。該區議會支持進行擬建工程。

環境影響

11. 擬建工程屬於《環境影響評估條例》(第 499 章)的指定工程項目，我們須就工程的施工和設施的運作申領環境許可證。環境保護署署長於二零零二年六月二十七日批出環境許可證，以供進行擬建工程和運作設施。我們會在擬議污水泵房裝設一套設有除臭器的抽風系統，以消除可能出現的氣味問題。在施工期間，我們會實施緩解措施，控制噪音、塵埃和工地流出的水，以符合既定的標準和準則。這些措施包括使用臨時隔音屏障及低噪音建築設備，以減低噪音；以及在工地灑水，以減低塵土飛揚的情況。我們也會定期進行實地視察，以確保這些建議的緩解措施及良好的工地作業方式適當地推行。

12. 在擬建工程的策劃和設計階段，我們已充分考慮需要盡量減少拆建物料的問題。我們會規定承建商須提交廢物管理計劃書(計劃書)，

¹ 這是最後的估計數字。我們會先擬定工程費用及估計開設的職位數目(包括費用的分項數字)，然後才向工務小組委員會提交建議，以供考慮。

以供審批。計劃書須列明適當的緩解措施，以避免產生、減少、再用和循環再造拆建物料。我們會確保工地的日常運作符合核准的計劃書。我們會採用運載記錄制度，以確保公眾填料及拆建廢料分別運往指定的公眾填土設施和堆填區，並規定承建商把公眾填料從拆建廢料分開，以運往適當的設施處置。我們亦會記錄拆建物料的處置、再用和循環再造情況，以便監察。

13. 我們估計，擬建工程會產生約 23 900 立方米的拆建物料，其中約 9 800 立方米(41%)會在這項工程的工地再用，14 000 立方米(58.6%)會運往公眾填土區²作填料之用，另 100 立方米(0.4%)則會運往堆填區棄置。把拆建廢料運往堆填區棄置，理論上應收取費用，就這項工程而言，所需費用估計為 12,500 元(根據每立方米 125 元的單位價格³計算)。

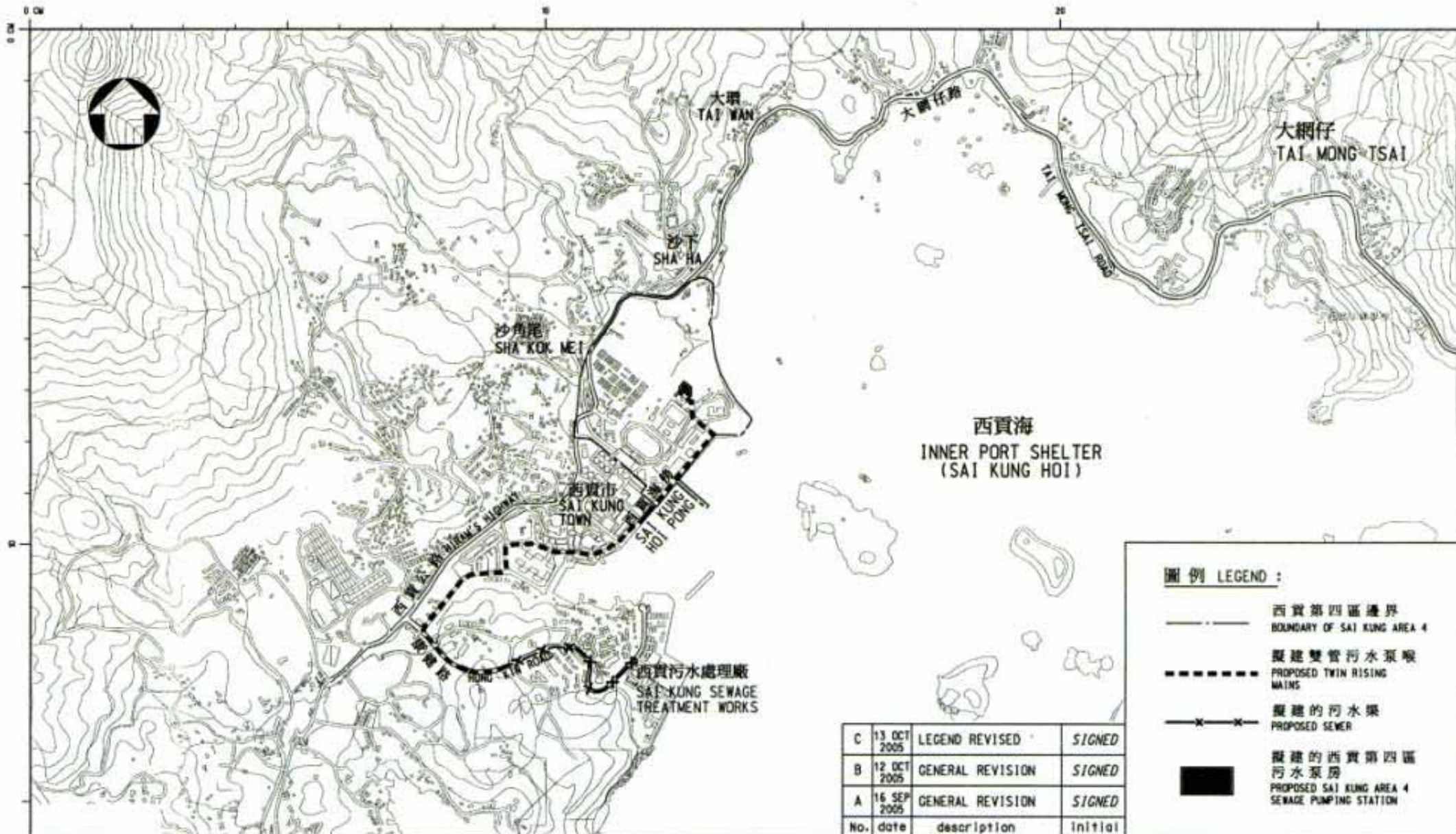
徵詢意見

14. 請委員支持我們的建議，把 **4340DS** 號工程計劃的部分工程提升為甲級。這項建議會於二零零五年十一月提交工務小組委員會考慮，以期於二零零五年十二月向財務委員會申請撥款。



環境運輸及工務局
二零零五年十月

² 公眾填土區是一項發展計劃用地的指定部分，專供卸置公眾填料作填海用途。如要在公眾填土區卸置公眾填料，必須領有土木工程拓展署署長簽發的牌照。

³ 有關單位價格已計及堆填區的關設和營運費用、堆填區填滿後進行修復的費用，以及堆填區修復後所需的護理費用，但現有堆填區用地的土地機會成本(估計為每立方米 90 元)，以及當現有堆填區填滿後，關設新堆填區的費用(有關費用應會較高昂)則沒有計算在內。理論上應收取的估計費用只供參考之用，這項工程計劃的預算費用並沒有計算這部分的費用。



圖例 LEGEND :

-  西貢第四區邊界
BOUNDARY OF SAI KUNG AREA 4
-  擬建雙管污水泵喉
PROPOSED TWIN RISING MAINS
-  擬建的污水渠
PROPOSED SEWER
-  擬建的西貢第四區污水泵房
PROPOSED SAI KUNG AREA 4 SEWAGE PUMPING STATION

C	13 OCT 2005	LEGEND REVISED	SIGNED
B	12 OCT 2005	GENERAL REVISION	SIGNED
A	16 SEP 2005	GENERAL REVISION	SIGNED
No.	date	description	initial

drawing title

牛尾海污水收集系統第三階段
西貢第4區污水收集系統
PORT SHELTER SEWERAGE STAGE 3
- SAI KUNG AREA 4 SEWERAGE

drawn	SIGNED	Y. W. YIP	date	26.08.05
checked	SIGNED	S.C. CHIU	date	28.08.05
approved	SIGNED	T. Y. YUEN	date	12.10.05
office	SEWERAGE PROJECTS DIVISION			

drawing no. **DDN/340DS/0005C** scale 1:20 000

COPYRIGHT RESERVED



DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
GOVERNMENT OF THE
HONG KONG
SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION